

Porównanie tłumaczeń Rzymian 16:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i [to] w domu ich zgromadzenie. Pozdrówcie Epeneta, — umiłowanego mego, który jest pierwociną — Azji dla Pomazańca.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i w domu ich zgromadzenie pozdrówcie Epeneta umiłowanego mojego który jest pierwocina Achai w Pomazańcu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a także zgromadzenie w ich domu.* Pozdrówcie mojego ukochanego Epenetosa,** który jest pierwszym owocem Azji dla Chrystusa.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i (tę) w domu ich (społeczność) wywołanych. Pozdrówcie Epeneta, umiłowanego mego, który jest pierwociną Azji dla Pomazańca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i w domu ich zgromadzenie pozdrówcie Epeneta umiłowanego mojego który jest pierwocina Achai w Pomazańcu

¹⁾ <x>530 16:19</x>

²⁾ Epenetos, Ἐπαίνετος, czyli: czcigodny; nic nie wiadomo na jego temat, poza tym, że był – mówiąc w kategoriach hbr. – pierwszym owocem Azji, czyli jednym z pierwszych nawróconych w tamtejszym okręgu. Por. <x>530 16:15</x>.

³⁾ <x>530 16:15</x>